

Language MOOCs and OERs: new trends and challenges

A cura di
Giampiero De Cristofaro
Fátima Silva, Borbála Samu



PERUGIA STRANIERI
UNIVERSITY PRESS

Language MOOCs and OERs:
new trends and challenges

A CURA DI

Giampiero De Cristofaro, Fátima Silva, Borbála Samu

Collana

“Educazione linguistica e culturale (per l’italiano)”

diretta da

Roberto Dolci e Borbála Samu

Comitato Scientifico

Elisabetta Bonvino - Università Roma Tre

Claudia Borghetti - Università di Bologna

Letizia Cinganotto - Università per Stranieri di Perugia

Edith Cognigni - Università di Macerata

Valentina Gasbarra - Università per Stranieri di Perugia

John Hajek - University of Melbourne

Alma Huszthy - Università Eötvös Loránd di Budapest

Francesca Malagnini - Università per Stranieri di Perugia

Yahis Martari - Università di Bologna

J. Thomas Means - City University of New York

Radica Nikodinovska - Università di Skopje

Deja Piletic - Università del Montenegro

Nicoletta Santeusano - Università per Stranieri di Perugia

Matteo Santipolo - Università di Padova

Barbara Spinelli - Columbia University

Paolo Torresan - Universidade Federal Fluminense

Barbara Turchetta - Università di Bergamo

Alessandra Zangrandi - Università di Verona

Nives Zudič Antonič - Università del Litorale di Capodistria

Publishing Manager/ Editor

Antonello Lamanna

Layout

Fabrizio Podda

Editing

Antonello Lamanna

Fabrizio Podda

Published by

Perugia Stranieri University Press

University for Foreigners of Perugia

www.unistrapg.it

Piazza Fortebraccio 4,

06123 Perugia

ISBN: 978-88-99811-20-4

Copyright © 2024 by

Perugia Stranieri University Press

All rights reserved.

Language MOOCs and OERs: new trends and challenges

A CURA DI

Giampiero De Cristofaro, Fátima Silva, Borbála Samu



PERUGIA STRANIERI
UNIVERSITY PRESS

Sommario

1. PREFACE

Borbála Samu, Fátima Silva, Giampiero De Cristofaro 13

PART I

LMOOC DESIGN AND ANALYSIS

1. ACADEMIC LANGUAGE MOOCS: FROM NEEDS ANALYSIS TO IMPLEMENTATION
Fátima Silva, Borbála Samu, Isabel Margarida Duarte, Natalia Czopek,
Iva Svobodová, Radica Nikodinovska, Ângela Carvalho, Branka Grivcevska 19

**2. COMO CRIAR UM LANGUAGE MOOC ACADÊMICO? IDEIAS DE DESENHO
NO CONTEXTO ESLAVO-ROMÂNICO**
Lasse Birger Bohn, Christian Koch 47

3. DIETRO UN LMOOC: PROBLEMI DI PROGETTAZIONE E POSSIBILI SOLUZIONI
Matteo La Grassa 63

**4. APPRENDIMENTO LINGUISTICO E FORME DI POTERE:
ANALISI DI UN LMOOC DI ITALIANO**
Alessandro Puglisi 79

**5. PATTERN DEVELOPMENT, SKILLS PRACTICE AND TECHNOLOGY: LMOOC
DESIGN AT FEDERICA WEB LEARNING, UNIVERSITY OF NAPLES FEDERICO II**
Camilla Accetto, Federica Di Biase, Ruth Kerr, Mary Longrigg,
Veronica Soloperto, Sofia Thomaidou, Jonathan Zerbib 97

PART II

DEVELOPING SKILLS AND COMPETENCES WITH MOOCS 117

**6. DESENVOLVIMENTO DE COMPETÊNCIAS COMUNICATIVAS E RELACIONAIS
EM PORTUGUÊS LÍNGUA NÃO MATERNA: PARA O DESENHO DE UM LMOOC**
João Morais, Fátima Outeirinho 119

**7. HOW TO IMPROVE ACADEMIC ORAL SKILLS IN A LANGUAGE MOOC:
FROM NEEDS ANALYSIS TO COURSE DESIGN**
Borbála Samu, Agnieszka Pakula 141

8. MONITORING AND ASSESSING L2 PROSODIC COMPETENCE	
Eduardo Möking, Simona Sbranna, Aviad Albert, Martine Grice	159
9. MOOC E VARIETÀ LINGUISTICHE: UN PERCORSO PER LO SVILUPPO DELLA COMPETENZA DIAFASICA	
Elena Tombesi, Veronica Bagaglini	185
10. IL BINOMIO CLIL E TECNOLOGIE: ESEMPI DI MOOC	
Letizia Cinganotto, Daniela Cuccurullo	205
11. MOOC FOR TEACHING LITERARY TRANSLATION TO ITALIAN LEARNING STUDENTS	
Svetlana Jakimovska	225
PART III	
DEVELOPING SKILLS AND COMPETENCES WITH EDUCATIONAL TECHNOLOGIES AND OERS	245
12. L'INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO PER SCOPI SPECIFICI: PROGETTAZIONE DI UN'UNITÀ DIDATTICA	
Branka Grivcevska	247
13. VERSO PRATICHE EDUCATIVE APERTE (OEPS) PER L'ITALIANO L2 DI AREA MEDICA	
Marina Artese	271
14. INSEGNAMENTO DELLE ESPRESSIONI IDIOMATICHE AI PARLANTI MACEDONI: ANALISI CONTRASTIVA E PROPOSTE DIDATTICHE	
Radica Nikodinovska	291
15. INVESTIGATING PRAGMATIC AWARENESS OF ITALIAN AS A FOREIGN LANGUAGE LEARNERS VIA COMPUTER-ASSISTED WEB INTERVIEWS	
Andrea Civile	309
16. GETTING OVER THE CULTURE SHOCK IN ITALY. DEVELOPING PRAGMATIC AWARENESS TO EASE SOCIOCULTURAL ADAPTATION FOR INCOMING INTERNATIONAL STUDENTS	
Andrea Civile	331
17. LA LETTERATURA E I TESTI AUTENTICI IN RETE. CONNUBIO PER SVILUPPARE LE CAPACITÀ ARGOMENTATIVE IN CLASSE DI ITALIANO LS: UNA PROPOSTA DIDATTICA DEL CONTESTO UNIVERSITARIO MACEDONE	
Vesna Koceva, Jovana Karanikikj Josimovska	355

- 18. OERS AND LIFE SKILLS DEVELOPMENT AT THE UNIVERSITY**
Paola Polselli, Alice Fatone 365
- 19. ANALYSIS OF THE MOST FREQUENT ERRORS IN WRITTEN PRODUCTION
BY SERBOPHONE STUDENTS OF ITALIAN AS FL AS AN INSTRUMENT
FOR CREATING DIGITAL DIDACTIC MATERIALS**
Slađana Stanojević, Ana Petrović 393
- 20. PV GRAMMAR: EIGHT COMMUNICATION UNITS FOR ECONOMICAL AND COHERENT
GRAMMATICAL DESCRIPTION**
Roy Boardman 411

PART IV

TECHNOLOGIES IN LANGUAGE TEACHING: PROBLEMS AND NEW PROPOSALS

- 21. ASYNCHRONY: FROM CONSTRAINT TO RESOURCE IN DISTANCE TEACHING
AND LEARNING OF PORTUGUESE AS A NON-NATIVE LANGUAGE**
Cristina Martins 439
- 22. GAMIFICATION IN TECHNOLOGY-ENHANCED LANGUAGE LEARNING:
EXPERIMENTAL EVALUATION OF STUDENTS' ENGAGEMENT**
Agnieszka Pakula, Talia Sbardella 459
- 23. LEARN LANGUAGE AND DISCOVER CULTURE THROUGH SERIOUS GAMES**
Valerie McGrath, Kristin Brogan 477
- 24. UNLOCKING THE POTENTIAL OF CHATBOTS AND INTELLIGENT TUTOR
FOR LANGUAGE LEARNING IN ONLINE COURSES**
Giorgia Montanucci, Alice Peconi 497
- 25. EVALUATION AND VALIDATION OF INFORMAL LANGUAGE
ACTIVITIES WITH OPEN BADGES**
Benjamin Holt, Aleksander Wiater, Annick Rivens Mompean 519

17. La letteratura e i testi autentici in rete. Un connubio per sviluppare le capacità argomentative in classe di italiano LS: una proposta didattica del contesto universitario macedone

Vesna Koceva, Jovana Karanikikj Josimovska

Abstract: The paper presents a didactic proposal for teaching Italian to Macedonian university students that aims to connect literary themes in the language handbooks to contemporary topics. The contribution offers a brief theoretical introduction on the distinction between the various categories of authentic materials and gives some insights on the relevance of the use of literary works in a didactic context. Literary pieces are identified in the language manuals used by the Macedonian learners at the Faculty of Philology of the Goce Delcev University, Stip, North Macedonia (*L'italiano all'università 2* and *Nuovo Progetto Italiano 2*). The second part of the contribution offers ideas on how to connect the literary theme to different current issues in authentic materials online. The didactic proposal is developed in three phases: the first phase foresees that the students understand the topic dealt with in the literary piece, then they are encouraged to find the key words and to connect them with current issues. In the second phase students are encouraged to find thematically congruent authentic materials on Internet. It is recommended that this phase be carried out outside the institutional context as a substitute for teaching in presence. In the final phase students present the topic orally after elaborating the authentic material. With this teaching proposal students recognize the relationships between a literary text and the current context (social and cultural), develop the ability to compare and comment on texts of various kinds, and then to use them to coherently organize the argumentative discourse and develop their own exposition

Keywords: L2 Teaching; Authentic Materials; Literary Text; Communicative Competence.

1. Introduzione

Le opere letterarie ed i materiali linguistici autentici sono creati intenzionalmente per i parlanti madrelingua e prodotti originariamente per scopi non didattici. Ciò nonostante, questo fatto non compromette la loro utilità e pertinenza nella glottodidattica, soprattutto per quel che riguarda il potenziamento delle capacità linguistiche degli studenti.

L'ipotesi del presente lavoro prende spunto proprio da queste capacità degli studenti. In particolare si concentra sulle difficoltà incontrate nelle loro prestazioni argomentative, nell'esprimere le proprie opinioni e della mancata

capacità di comporre discorsi argomentativi orali. A tale fine ci siamo poste come obiettivo il potenziamento delle capacità argomentative collegando le tematiche letterarie presenti nei manuali di lingua ai diversi argomenti di attualità presenti nei materiali autentici scaricabili via Internet.

I partecipanti della presente ricerca sono studenti universitari macedoni che studiano l'italiano come LS nella classe di lingua alla Facoltà di Filologia dell'Università Goce Delcev di Stip.

Per quanto concerne il materiale usato come spunto, abbiamo individuato i brani letterari nelle attività didattiche presenti nei manuali di lingua italiana utilizzati dagli apprendenti macedoni nella classe di lingua italiana LS: "L'italiano all'università 2" (La Grassa, Delitala & Quercioli, 2014) e "Nuovo Progetto Italiano 2" (Marin & Magnelli, 2006).

Grazie allo sviluppo degli approcci comunicativi nella didattica contemporanea particolare attenzione va prestata alla necessità di introdurre, utilizzare e trasmettere all'apprendente un linguaggio vivo che riflette l'uso della lingua nel mondo reale e di conseguenza i materiali autentici sono oramai parte integrante del processo didattico.

A questo punto ci sembra importante menzionare la riflessione di Widdowson, che distingue i concetti di "originale" e "autentico". Lo studioso definisce "originale" l'uso della lingua per fini non didattici, e "autentico" - invece - l'uso della lingua nel processo di apprendimento. Secondo quanto sostenuto da Widdowson, si dovrebbe dare molta importanza al processo di lavorazione del materiale autentico, e l'autenticità va considerata un'attività comunicativa, come interazione degli apprendenti con il testo, con l'insegnante e tra di loro (Widdowson, 1979: 9).

Nonostante i numerosi vantaggi, molti studiosi della materia avvertono su alcuni aspetti possibilmente negativi inerenti all'uso dei materiali autentici. Richards (2001) concorda che possono risultare troppo difficili per gli studenti sia dal lato linguistico che da quello culturale in quanto contengono lessico particolare, struttura linguistica complessa e linguaggio difficile. Ur (1991) aggiunge che l'uso dei materiali autentici non adattati al livello di apprendimento degli studenti potrebbe essere controproducente. Anche Guariento e Morley (2001) condividono questa posizione, rifiutando decisamente l'uso dei materiali autentici specialmente per i livelli più bassi, e sostenendo che esporre gli studenti principianti all'uso di materiali non adeguati linguisticamente, potrebbe farli sentire scoraggiati e demotivati. Hinkel (2006) mette in rilievo un altro problema che si riscontra specialmente con il materiale autentico audio ovvero la comunicazione che si svolge in modo troppo veloce e che rappresenta una sfida linguisticamente più complessa con specificità comunicazionali non sempre comprensibili da parte degli studenti. D'altro canto, Chavez (1998) dubita addirittura dell'esistenza di ma-

teriali autentici sostenendo che qualsiasi materiale utilizzato al di fuori del suo contesto originale e lontano dal pubblico a cui si rivolge diventa meno autentico e pertanto potrebbe perdere la sua autenticità.

Tuttavia, presi in considerazione tutti i lati positivi e quelli negativi dei materiali autentici, citeremo la conclusione fatta da Harrich: “senza l’offerta di materiali autentici, gli apprendenti, soprattutto ai livelli iniziali e intermedi di apprendimento linguistico, avranno minori occasioni di contatto autentico con la realtà linguistica e socio-culturale italiana, con la conseguenza di non venir adeguatamente preparati ad affrontare situazioni reali di uso della lingua e di non raggiungere una vera autonomia linguistica che è lo scopo dell’insegnamento di una lingua straniera. L’apprendente che non riesce a capire un testo autentico o un parlante madrelingua in una situazione reale avrà la sensazione di aver imparato una lingua diversa da quella di cui aveva bisogno e da quella che forse desiderava” (Harrich, 2011: 334).

2. Il testo letterario in contesto glottodidattico

L’altro elemento della presente proposta didattica è il testo letterario e il suo utilizzo a fini glottodidattici. La posizione della letteratura all’interno dell’educazione linguistica è un argomento attuale e oggetto di discussione accademica negli ultimi decenni. Giusti (2012) osserva che con il passar del tempo è cambiata anche la prospettiva sul testo letterario come un testo prodotto soltanto ai fini estetici e si è aperta la strada verso approcci più flessibili verso la definizione e classificazione dei testi prodotti e il loro valore in riferimento alla “letterarietà”. Se stabilire “il valore letterario” di un testo sia il compito degli studiosi di letteratura, il suo utilizzo in classe, a sua volta, spetta agli esperti di educazione linguistica. Tuttavia, nel volume incentrato sull’educazione letteraria e didattica della letteratura, Spaliviero (2020: 82-83) segnala che si tratta di due discipline indipendenti, però allo stesso tempo legate da reciproco scambio e di mutue funzionalità. In particolare, la studiosa precisa che un determinato livello di competenza linguistica è requisito imprescindibile per poter attingere alla complessità dei testi letterari che riguarda i contenuti, il valore estetico, i significati, ecc., nel modo tale che la finalità del testo sia realizzata. Dall’altro canto, invece, i testi letterari favoriscono lo sviluppo di vari tipi di competenze linguistiche (ricettive, produttive, ecc.). A questo punto, conviene ricordare l’idea di Luperini (2008) sulla rilevanza cruciale del testo letterario nella didattica. Insegnare a dare senso a un testo, secondo Luperini, è importante perché significa dare un senso alla vita.

Balboni (2006) si focalizza sull’utilizzo del testo letterario ai fini dell’edu-

cazione linguistica rivolta ad apprendenti stranieri nei giorni d'oggi. Il rinomato esperto di glottodidattica precisa che si è ampliato anche il corpus di linguaggi della letteratura, e, di conseguenza, questo ambito non riguarda più soltanto la lingua scritta, ma comprende anche altre forme di commistione con altri mezzi, quali: la lingua scritta ed i linguaggi visivi nella trasformazione di romanzi e racconti in film; tra la lingua e la musica principalmente in forma di canzone d'autore, ma anche il melodramma, così come la lingua e il segno grafico nella produzione di fumetti di qualità. Proprio per questo motivo, lo straniero si trova molto più spesso attratto verso la cultura italiana tramite questo tipo di linguaggi misti (cinema, canzone, ecc.), piuttosto che dalla letteratura scritta, intesa in senso tradizionale, la quale ultimamente trova una varietà di spazi originali e che risultano in: *streetpole poetry*, *grafiti poetry*, *web novel*, *web poetry*, *blog* e molte altre forme che contribuiscono a un cambiamento generale dell'idea della letteratura che si ha oggi rispetto alle epoche passate.

Bisogna tenere presente altri fattori significativi che influiscono in una grande misura sull'uso degli strumenti nella didattica della lingua italiana per gli stranieri (tra cui anche il testo letterario), come l'elaborazione del QCER e una generale riconsiderazione degli obiettivi dell'educazione linguistica per stranieri volta piuttosto verso l'efficacia comunicativa che alla raffinatezza nell'espressione scritta e orale. Prendendo in considerazione le sopraindicate trasformazioni significative verificatesi negli ultimi decenni in entrambi gli ambiti: in particolare la preminenza dell'approccio comunicativo e il recentissimo interculturale nella glottodidattica, così come la riconsiderazione del canone letterario nazionale nella didattica della letteratura, va rivisto di conseguenza anche il modello di testo letterario da proporre agli apprendenti stranieri dell'italiano LS. A proposito, la studiosa Dubravec Labaš (2019) introduce l'idea del "canone letterario per stranieri" che potrebbe essere funzionale soprattutto nell'elaborazione dei manuali di lingua. Tale selezione dei testi, secondo la studiosa, dovrebbe essere indirizzata verso una lingua più vicina a quella parlata.

3. Sperimentazione didattica - connubio tra la letteratura ed i materiali autentici

Tenendo presente le osservazioni esposte nei paragrafi precedenti, e essendo stimolati dalla recente tendenza di riduzione delle ore di letteratura per i corsi di lingua e letteratura straniera nei piani di studio al livello nazionale, abbiamo riflettuto sul posto del testo letterario all'interno dei piani di studi precedenti e quello attuale. Invece, maggiore importanza è data agli

insegnamenti considerati più rilevanti dal punto di vista professionale. A questo punto bisogna notare che gli indirizzi professionali offerti tradizionalmente nelle Facoltà di Lingue non soltanto nel nostro paese, ma anche nella regione, sono quello di traduzione e interpretariato da un lato e quello didattico. Ciò implica la preferenza nell'elaborazione dei piani di studi degli insegnamenti appartenenti a questi due ambiti in senso stretto a scapito degli insegnamenti considerati più generali come la letteratura italiana.

Di fronte a questa sfida didattica, il Dipartimento di lingua e letteratura italiana di Stip, ha reagito conducendo una serie di ricerche focalizzate sul testo letterario. Karanikikj Josimovska e Gjorgjievaska (2017) nel contesto di un'analisi degli strumenti di valutazione e verifica nell'insegnamento della letteratura italiana offrono anche una breve rassegna sulle competenze che il testo letterario utilizzato in classe fa sviluppare negli studenti d'italiano LS.

L'altro spazio disponibile per i testi letterari si trova all'interno dell'insegnamento *Lingua italiana contemporanea*, che nel piano di studi occupa otto ore settimanali per ognuno degli otto semestri previsti nel programma. Le autrici del presente contributo hanno esaminato il corpus di testi letterari presenti nei manuali utilizzati dagli studenti macedoni nella classe di lingua e hanno esaminato le componenti letterarie nei materiali didattici individuando gli elementi che corrispondono alle diverse competenze da sviluppare negli studenti. Nei manuali analizzati vengono individuati i vari tipi di attività linguistico-comunicative proposte soprattutto per stimolare la partecipazione, l'interesse, l'immaginazione e la creatività degli studenti, ovvero per incrementare il ruolo attivo assunto dall'apprendente nel processo di acquisizione del materiale didattico, per favorire l'interazione e la cooperazione fra gli apprendenti e per stimolare la loro curiosità nella ricerca dei significati delle parole. Insegnare e apprendere l'italiano sfruttando il testo letterario sembra incoraggiare il confronto e la collaborazione tra gli studenti e favorisce l'interazione ovvero i racconti si trasformano in strumenti di interattività che tendono a migliorare le competenze linguistico-culturali degli studenti (Karanikikj Josimovska & Koceva, 2022).

La proposta didattica presentata in maniera più dettagliata nelle righe seguenti, prende spunto dall'esperienza didattica descritta nei contributi accennati e dalle osservazioni presentate nei primi paragrafi.

Qui presentiamo l'attività proposta in classe di italiano LS che comprende l'uso dei materiali autentici reperibili in rete partendo dal testo letterario come spunto e stimolo alla reale comunicazione. La proposta didattica è intesa come attività comunicativa per esprimersi e informare, mirata allo sviluppo e al potenziamento della competenza linguistica.

La proposta didattica viene sviluppata in tre fasi.

La prima fase prevede che gli studenti comprendano la tematica trattata

nel brano letterario e poi vengono incoraggiati a reperire le parole chiave ed a collegarlo con dei temi di attualità. Prendiamo come esempio il testo “L'avventura di un lettore” (adattato da *Gli amori difficili* di Italo Calvino) (Figura 1.). L'attività proposta non viene svolta per analizzare in modo analitico e sistematico degli aspetti del testo, come approfondimenti lessicali, regole grammaticali o uso di strutture o espressioni linguistiche, ma con un fine di comprensione globale. La comprensione della tematica viene valutata tramite l'esercizio che consiste in identificazione di affermazioni presenti o meno nel testo. Successivamente gli studenti vengono invitati a individuare delle parole chiave che rispecchiano il contenuto. L'insegnante può sempre stimolare tale attività ponendo varie domande riguardanti l'argomento sul quale gli studenti potrebbero aver costruito un'opinione propria. Lavorando su questo testo, gli studenti hanno proposto le seguenti parole chiave: *leggere, libri, uomo, donna, piacere, conversazione*.

5 Leggete il testo e indicate le affermazioni veramente presenti.

L'avventura di un lettore

Da tempo Amedeo tendeva a ridurre al minimo la sua partecipazione alla vita attiva. [...] L'interesse all'azione sopravviveva però nel piacere di leggere; la sua passione erano sempre le narrazioni di fatti, le storie, l'intreccio delle vicende umane. Romanzi dell'Ottocento, prima di tutto, ma anche memorie e biografie; e via via fino ad arrivare ai gialli e alla fantascienza, che non disdegnava ma che gli davano minor soddisfazione anche perché erano libretti brevi: Amedeo amava i grossi tomi e metteva nell'affrontarli il piacere fisico dell'affrontare una grossa fatica. [...]

Nel libro trovava un'adesione alla realtà molto più piena e concreta, dove tutto aveva un significato, un'importanza, un ritmo. Amedeo si sentiva in una condizione perfetta: la pagina scritta gli appariva la vera vita, profonda e appassionante, e alzando gli occhi ritrovava un casuale ma gradevole accostarsi di colori e sensazioni, un mondo accessorio e decorativo, che non poteva impegnarlo in nulla. La signora abbronzata, dal suo materasso, gli fece un sorriso e un cenno di saluto, lui rispose pure con un sorriso e un vago cenno e riabbassò subito lo sguardo. Ma la signora aveva detto qualcosa:

– Eh?

– Legge, legge sempre?

– Eh...

– È interessante?

– Sì.

– Buon proseguimento!

– Grazie.

Bisognava che non alzasse più gli occhi. Almeno fino alla fine del capitolo. Lo lesse d'un fiato. [...]

– Ma...

Amedeo fu costretto ad alzare il capo dal libro.

La donna lo stava guardando, ed i suoi occhi erano amari.

– Qualche cosa che non va? – lui chiese.

– Ma non si stanca mai di leggere? – disse la donna. – Non sa che con le signore si deve fare conversazione? – aggiunse con un mezzo sorriso che forse voleva essere solo ironico, ma ad Amedeo, che in quel momento avrebbe pagato chissà cosa per non staccarsi dal romanzo, sembrò addirittura minaccioso. “Cos'ho fatto, a mettermi qui!”, pensò. Ormai era chiaro che con quella donna al fianco non avrebbe più letto una riga.

adattato da *Gli amori difficili* di Italo Calvino



1. Amedeo preferisce leggere libri lunghi e voluminosi.
2. Amedeo è un tipo sportivo.
3. Ha comprato un libro per leggerlo in spiaggia.
4. Per Amedeo, la letteratura è più importante della vita reale.

Manuale “Nuovo Progetto Italiano 2”, p. 176

Fig. 1 Immagine tratta da “Nuovo Progetto Italiano 2” (Marin & Magnelli, 2006: 176)

La seconda fase si realizza al di fuori del contesto istituzionale come un sostituto della didattica in presenza visto che ci vuole più tempo ad eseguirla. Si fa notare agli studenti che questa fase mira all'autoapprendimento. Gli studenti sono stimolati a trovare materiali autentici di affinità tematica utilizzando le parole chiave. La ricerca online fornisce un'infinita varietà di

materiali autentici a cui lo studente ha la possibilità di accedere e consultare, trarre informazioni, approfondire argomenti e selezionare il materiale che corrisponda alle proprie competenze e bisogni. Gli studenti scelgono il materiale affine per argomento ai propri interessi e che contiene strutture linguistiche che possono essere comprese e che corrispondono al loro livello. A questo punto riteniamo importante sottolineare che gli studenti sono autonomi nella ricerca e nel reperire il materiale autentico perennemente aggiornato. Durante tale ricerca gli studenti sono esposti a una miriade di materiali autentici che riflettono tra l'altro anche il concetto sociale e culturale italiano – un altro aspetto molto importante dell'uso dei materiali autentici che riguarda anche il suo contenuto culturale siccome essi rappresentano i modelli socioculturali attuali e li diffondono in maniera autentica. In questa fase gli studenti sono liberi di scegliere del materiale che risulti vicino sia per contenuto socioculturale sia per argomento al fine di evitare ogni possibilità di generare disinteresse e demotivazione. Si considera importante che gli studenti si sentano responsabili del loro autoapprendimento e che partecipino in modo autonomo al suo compimento. Si tratta dunque di una fase di apprendimento personale e personalizzato ovvero priva di controllo diretto da parte dell'insegnante e conforme alle proprie esigenze. In questa fase gli studenti sono guidati dalla loro motivazione e dalla libertà di scegliere e ciò risulta funzionale a portarli a migliorare le loro competenze linguistiche e culturali.

La terza fase si svolge in classe e consiste in presentazione orale dell'argomento preparato nella fase precedente. In questa fase si vuole suscitare un dibattito tra gli studenti e un confronto tra diverse interpretazioni dell'argomento.

Presentiamo alcuni dei materiali rilevati dagli studenti e poi utilizzati per la loro presentazione orale e per lo scambio di opinioni sull'argomento.

- A differenza del contenuto del brano letterario preso come spunto, al forum disponibile sul link: <https://it.quora.com/Perch%C3%A9-ci-sono-pi%C3%B9-donne-che-leggono-libri-e-hanno-labitudine-di-leggere-rispetto-agli-uomini>, le persone scambiano delle opinioni sulla questione “Perché ci sono più donne che leggono rispetto agli uomini?”
- Un altro materiale ancora che appartiene alla categoria di materiale autentico audio è un articolo giornalistico, disponibile sul link: <https://www.ilsole24ore.com/art/le-donne-leggono-sempre-piu-AE2Z229>, in versione audio che tratta delle abitudini degli italiani a leggere prima di addormentarsi e anche delle preferenze sull'uso degli smartphone ed e-book. Questo è stato un argomento che ha suscitato un dibattito acceso coinvolgendo gli studenti a giustificare i loro punti di vista il che ha favorito lo sviluppo delle competenze argomentative.

- Come materiale autentico viene presentato anche un sondaggio dell'Istat, disponibile sul link: <https://www.truenumbers.it/leggere-libri/>, che riferisce delle informazioni sul genere più forte nella lettura.
- Un altro tipo di materiale presentato e offerto ai compagni di classe è stato un quiz, disponibile sul link: <https://libreriamo.it/test-e-quiz/dimmi-leggi-ti-diro-tipo-persona-scoprilo-test/>, che offre la possibilità di individuare le preferenze di lettura e poi discuterne.
- Come materiale autentico viene presentato anche un video, disponibile sul link: <https://www.youtube.com/watch?v=yCI5naA9oC0>, che promuove consigli sulle tecniche per leggere più libri velocemente. Sul canale youtube sotto il video ci sono dei commenti che gli studenti possono leggere e addirittura farne uno anche loro. Nonostante che un video possa rappresentare una difficoltà in più nella comprensione della lingua, nello stesso tempo fornisce degli aspetti extralinguistici. Spinelli (2000: 139) considera l'uso dei video assai importante nel percorso di apprendimento di una lingua straniera appunto perché spinge gli studenti a percepire il video come un dizionario visivo del concetto sociale e culturale aiutandoli ad affrontare una lingua reale e focalizzare l'attenzione su tratti sociolinguistici e socio pragmatici della informazione.

4. Conclusioni finali

Il testo di partenza da cui prendono spunto le altre attività e proposto agli studenti presenta un aspetto metaletterario, ovvero ha come argomento stesso la lettura. Questa scelta è stata motivata per incitare gli studenti a riflettere sul significato della lettura, le proprie abitudini, i gusti ed i pareri a riguardo, ed è stata funzionale anche ai fini del presente lavoro.

Ciò nonostante, bisogna notare che la stessa attività potrebbe essere svolta anche con altri testi letterari di partenza, tenendo sempre presente gli obiettivi didattici, il livello ed i bisogni degli apprendenti e tutti gli altri fattori da cui dipende lo svolgimento di qualsiasi evento didattico.

Si potrebbe concludere in primis che la proposta didattica sperimentata varie volte ha suscitato notevole curiosità e interesse tra i partecipanti. Abbiamo testimoniato il loro coinvolgimento attivo, la partecipazione nelle discussioni con gli altri studenti, nonché lo sviluppo delle loro capacità di usare la rete in modo autonomo per avvicinarsi alla lingua autentica. La proposta didattica ha stimolato gli studenti a riconoscere le relazioni tra un testo letterario ed il contesto di attualità (sociale e culturale), a sviluppare l'abilità di confrontare e commentare materiali di vario genere, e poi di utilizzarli per organizzare in modo coerente il discorso argomentativo e sviluppare una

propria esposizione. Inoltre, la presente proposta ha incoraggiato gli studenti ad esprimere la propria opinione, comunicare o semplicemente argomentare la propria posizione, stimolando la riflessione sulle proprie capacità di capire un testo autentico e saper argomentarlo.

Riassumendo gli esiti della sperimentazione didattica, potremmo dire che è stata adeguata al tipo di apprendente quali sono gli studenti universitari, ovvero giovani che usano l'italiano in contesto straniero. Riteniamo che le attività del tipo "ibrido", che comprendono strumenti didattici diversi (testo letterario, testo autentico) e varie tipologie di esercitazioni (verifica tipo quiz, ricerca sull'Internet, presentazione orale lettura, ecc.), cioè che propongono un approccio più dinamico sono più adeguati alla fascia d'età che rientra nella categoria "nativi digitali" e ai loro bisogni. Dunque, consideriamo questo tipo di attività favorevoli non soltanto all'obiettivo principale della nostra proposta – il potenziamento della capacità argomentativa, ma anche a più capacità simultaneamente. In ultima istanza, è proprio questo approccio combinatorio e ibrido che vorremmo suggerire attraverso la nostra proposta didattica come quello da prendere in considerazione soprattutto nell'elaborazione di manuali e altri strumenti didattici nel futuro.

Riferimenti bibliografici

- Balboni, P.E. (2006). *Insegnare la letteratura italiana a stranieri: risorse per docenti di italiano come lingua straniera*. Guerra.
- Chavez, M.T. (1998). Learner's perspectives on authenticity. *IRAL*, 36(4), 277–306.
- Dubravec Labaš, D. (2019). *La letteratura nei manuali di lingua straniera*. In E. Moscarda Mirković, T. Habrle (Eds), *Sguardo sull'immaginario italiano. Aspetti linguistici, letterari e culturali* (pp. 68-83). Sveučilište Jurja Dobrile u Puli
- Giusti, S. (2012). Insegnare con la letteratura, In I. Becherucci, S. Giusti, N. Tonelli (Eds.), *L'entusiasmo delle opere. Scritti in memoria di Domenico De Robertis* (pp. 375-391). Pensa Multimedia.
- Guariento, W., & Morley, J. (2001). Text and Task Authenticity in the EFL Classroom. *ELT Journal*, 55(4), 347-353.
- Karanikij Josimovska, J., & Gjorgjievaska, E. (2017). La valutazione e la verifica nell'insegnamento della letteratura italiana in un contesto di italiano LS: una continua sfida. In R. Nikodinovska (Ed.) *Assessment in foreign language & literature teaching* (pp. 271-284). Filološki fakultet „Blaže Koneski“ Skopje.
- Karanikij Josimovska, J. and Koceva, V. (2022). Il testo letterario e la letteratura nei manuali per l'apprendimento dell'italiano LS: esperienza nel contesto universitario macedone. *PALIMPSEST International Journal for Linguistic, Literary and Cultural Research*, 7 (14), 231-241.
- Harrich, K. (2011). Il notiziario ovvero l'importanza dell'uso di materiali autentici nell'insegnamento – apprendimento linguistico. *Italiano LinguaDue*, 2 (2), 321- 335.

- Hinkel, E. (2006). Current Perspectives on Teaching the Four Skills. *TESOL Quarterly*, 40(1), 109-130.
- La Grassa, M., Delitala, M., & Quercioli, F. (2014). *L'italiano all'università 2. Corso di lingua per studenti stranieri B1-B2*. Edizioni Edilingua.
- Luperini R. (2008). Insegnare la letteratura oggi. *Allegoria*. 58, 255-263.
- Marin, T., & Magnelli, S. (2006). *Nuovo Progetto Italiano 2. Corso multimediale di lingua e civiltà italiana, livello intermedio B1-B2*. Edizioni Edilingua.
- Richard, J.C. (2001). Curriculum Development. *Language Teaching*. Cambridge University Press.
- Spaliviero, C. (2020). *Educazione Letteraria e Didattica Della Letteratura*. Ca' Foscari-Digital Publishing. <http://doi.org/10.30687/978-88-6969-464-6>
- Spinelli, B. (2000). L'utilizzo dei materiali autentici nell'insegnamento dell'italiano come LS. In R. Dolci & P. Celentin (Eds). *La formazione di base del docente di italiano per stranieri* (pp. 133-147). Bonacci.
- Ur, P. (1991). *A Course in Language Teaching*. Cambridge University Press.
- Widdowson, H. G., (1979). *Explorations in applied linguistics*. Oxford University Press.